

Introduction à la linguistique des langues des signes

Cours 1

David Blunier



Université de Poitiers L2

September 24, 2024

- Ce contenu est tributaire du cours dispensé par le **prof. Carlo Cecchetto (CNRS - Paris VIII)** à l'Université de Genève. Les erreurs subsistant sont les miennes.

- 1 Quelques fausses informations sur les langues des signes
- 2 Récursivité et hiérarchie dans les langues

Que sont les langues des signes?

Langue des signes

Langue visuo-gestuelle (produite par des mouvements de la main, du visage et du haut du corps) née du contact entre personnes sourdes ou malentendantes.

Intox #1: Les langues des signes sont des langues artificielles, comme l'esperanto

- Les langues des signes naissent spontanément de l'interaction des personnes sourdes entre elles. Personne ne les a inventées.
- Pour au moins une langue des signes, il existe même une documentation visuelle de sa naissance. Il s'agit de [la langue des signes du Nicaragua](#).

Intox #2: Les propriétés des SLs reflètent les propriétés des langues orales parlées sur un même territoire

- Les langues des signes ne sont pas la version signée de la langue parlée sur le territoire.
- Deux exemples illustrent ce point:
 - ASL (American Sign Language) et BSL (British Sign Language) sont très différents l'un de l'autre pour des raisons historiques, bien qu'ils soient utilisés dans les deux pays anglophones.
 - La LIS (langue des signes italienne) et l'italien sont très différents, même sur des aspects faciles à mettre en évidence tels que l'ordre des mots.

Différence de structure: ordre des mots

- La LIS est une langue défaut SOV, alors que l'italien est SVO comme la plupart des langues romanes:

(1) L-U-C-A CHIAVE DIMENTICARE

‘Luca ha dimenticato le chiave.’

‘Lucas a oublié les clefs.’

[Branchini and Mantovan 2022: 565]

- En LIS, les verbes modaux suivent le verbe lexical, alors qu'en Italien, les verbes modaux précèdent le verbe lexical:

(2) DANIELE UNIVERSITA PARTECIPARE POTERE

‘Daniele può frequentare l’università.’

‘Daniel peut aller à l’université.’

[Branchini and Mantovan 2022: 601]

- En LIS, la négation suit le verbe lexical, alors qu'elle le précède en italien:

(3) PROBLEMA ESISTERE NON^{neg}

‘Non c’è nessun problema.’

‘Il n’y a aucun problème.’

[Branchini and Mantovan 2022: 591]

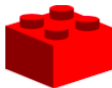
Intox #3: les langues des signes sont des pantomimes

- Certains pensent encore aujourd'hui que les langues des signes ne sont pas de vraies langues car elles seraient des systèmes gestuels simplifiés, comme des pantomimes.
- Nous examinerons dans ce cours trois arguments qui s'opposent à cette conclusion:
 - Les langues des signes ont une structure grammaticale;
 - Les langues des signes activent la même région cérébrale que celle des langues parlées;
 - L'iconicité n'est pas un obstacle à la nature linguistique des langues des signes.

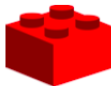
- 1 Quelques fausses informations sur les langues des signes
- 2 Récursivité et hiérarchie dans les langues

La notion de hiérarchie

- Dans l'image suivante, indiquez la **deuxième brique**:



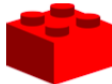
- Dans l'image suivante, indiquez **la deuxième brique**:



- Dans l'image suivante, indiquez la **deuxième** brique bleue:



- Dans l'image suivante, indiquez **la deuxième brique bleue**:



- Cette simple expérience nous montre que nous n'interprétons pas le langage en procédant simplement de manière incrémentale de gauche à droite.
- **Nous n'ajoutons pas l'adjectif *bleu* à droite de deuxième brique.**

- Nous effectuons des opérations sur les éléments linguistiques, en les combinant dans une **structure hiérarchique non linéaire**.

Un exemple: la formation des questions en anglais

- Imaginez un tout jeune enfant de trois ans, essayant de dériver l'usage correct des phrases interrogatives dans sa langue maternelle:

- (4) a. Australians are friendly.
b. Are Australians friendly?
c. Australians who are sunburnt are friendly.
d. ...

- À votre avis, quelles sont les règles possibles que le jeune apprenant de l'anglais peut mettre en place pour dériver (1) de (2)?

Un exemple de règle descriptive: la formation des questions en anglais

- Deux règles seraient ici possibles:

Règle A

Bouger la première occurrence de *are* en début de phrase.

Règle B

Bouger l'occurrence de *are* **de la phrase principale** en début de phrase.

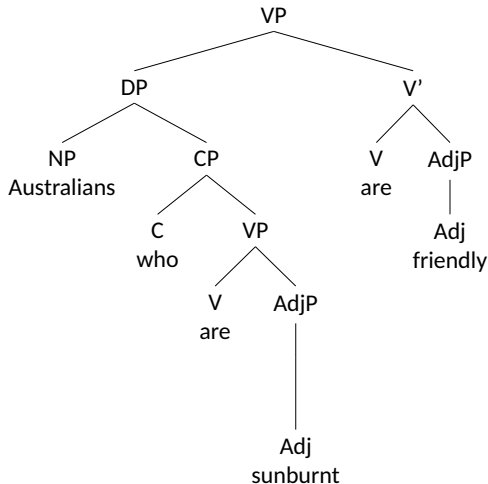
- La règle A, empiriquement, est tout aussi accessible que B, et surtout beaucoup plus simple: elle ne fait pas référence à l'organisation de la phrase. On peut donc faire l'hypothèse que certains enfants seraient à même d'adopter cette règle pour produire de nouvelles phrases...
- **Mais ce n'est jamais le cas.**

Un exemple de règle descriptive: la formation des questions en anglais

- Comment expliquer que les enfants produisent (5b) et **jamaïs** (5a)?

- (5) a. *Are Australians who sunburned are friendly?
b. Are Australians who are sunburned friendly?

Un exemple de règle descriptive: la formation des questions en anglais



- Ceci nous montre que les enfants sont sensibles à l'organisation interne du langage: ils ne se contentent pas de répéter des occurrences de phrases, et n'apprennent pas celles-ci de façon linéaire (Chomsky 1965, Crain and Nakayama 1987)

- Considérez la phrase suivante:

(6) SALA IX_a GIANNI VASO ROMPERE, MARIO STESSO CUCINA IX_b
'Dans cette salle_a Gianni a cassé un vase, et Mario STESSO dans la cuisine_b'.

- En LIS, le constituant stesso peut remplacer un ou plusieurs constituant de la phrase, tout comme un pronom en français.
- Mais il existe des contraintes sur ce remplacement imposées par la structure syntaxique.

- Branchini, C. and Mantovan, L. (2022). *Grammatica della lingua dei segni italiana (LIS)*. Fondazione Università Ca' Foscari.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*, volume 11. MIT press.
- Crain, S. and Nakayama, M. (1987). Structure dependence in grammar formation. *Language*, pages 522–543.